

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ  
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]**

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна  
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

*Стаття надійшла до редакції [Article received /*

*Статья поступила в редакцию]* – 09.07.2017 р.

*Перевірено на плагіат [Checked for plagiarism / Проверено на плагиат]* – 18.07.2017 р.

*Оригінальність тексту [The originality of the text / Оригинальность текста]* – 97,68 %

<http://doi.org/10.17721/2663-6530.2017.32.08>

УДК 811.134.2'42

**ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ОСОБОВИХ ЗАЙМЕННИКОВИХ  
СЛІВ ІСПАНОМОВНОГО ДИСКУРСУ У КОГНІТИВНОМУ АСПЕКТІ НА  
ПРИКЛАДІ КОНСТРУКЦІЇ YO CREO**

*Ірина Анатоліївна Ломакіна (м. Київ, Україна)*  
*lomakinairi@gmail.com*

Кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов  
Воєнно-дипломатична академія імені Євгенія Березняка  
(Міністерство оборони України)  
04119, м. Київ, вул. Мельникова, 81

*У статті розглядається семантико-граматична конструкція (Yo) creo – українською я вважаю, що використовується задля надання контексту очевидності та вірогідності певному припущенню. Вживання суб'єкта, особового займенникового слова першої особи yo, пов'язується з контекстами аргументації та бажанням висловити свою власну думку, і саме тому цей варіант фокусує увагу на присутності мовця, а також концентрує дискурс на особовій сфері. В свою чергу, опущення підмета у такому контексті частіше зустрічається у випадках відсутності впевненості, при формулюванні гіпотези з припущеннями, які звичайно знаходяться у сфері загального. Але саме ця соціолінгвістична варіативність може також співвідноситися з певними когнітивними чинниками. З когнітивної точки зору дієслівна форма creo має основне інваріантне значення, хоча, залежно від контексту, воно може набувати різноманітних відтінків та інтерпретацій. В усіх випадках для досліджуваної форми є характерним певний концептуальний зміст – мовець висловлює те, що є частиною його знання про реальність, або його припущенням щодо реальності поза межами його знань. І навпаки, слід підкреслити, що існують вагомі змістовні відмінності в конструкціях creo / yo creo. Вираження або опущення*

© Ломакіна І. А. [Ломакина И. А.] lomakinairi@gmail.com

**Функціональні особливості особових займенникових слів іспаномовного дискурсу у когнітивному аспекті на прикладі конструкції Yo creo (Українською)**

**[Функциональные особенности лично-местоименных слов испаноязычного дискурса в когнитивном аспекте на примере конструкции Yo creo (На укр. яз.)]**

(Проблеми когнітивної лінгвістики [Проблемы когнитивной лингвистики])

**PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS**  
**[PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]**

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

*суб'єкта зазначених виразів не є випадковим, тому що співвідноситься зі змістами дискурсивно-когнітивної природи, і може бути важливим стилістичним ресурсом комунікації. Ці змісти можна розташувати в абстрактній формі між суб'єктивністю та об'єктивністю лінгвістичного твердження.*

**Ключові слова:** особові займенникові слова, суб'єкт, синтаксична варіативність, дискурс, пізнання, свідомість, комунікативний стиль.

**FUNCTIONAL FEATURES OF PERSONAL-PRONOMINAL WORDS OF SPANISH DISCOURSE IN THE COGNITIVE ASPECT ON THE EXAMPLE OF CONSTRUCTION YO CREO**

**Irina A. Lomakina** (Kyiv, Ukraine)

[lomakinairi@gmail.com](mailto:lomakinairi@gmail.com)

PhD (Philology), associate professor

Department of Foreign Languages

Evgeniy Bereznyak Military-Diplomatic Academy

(Ministry of Defence of Ukraine)

81 Melnikova str., Kyiv, Ukraine, 04119

*The article deals with the semantic-grammatical construction (Yo) creo, I think, which is used to form the context of evidence and reliability under a certain assumption. The use of the subject, personal-pronominal word of the first person yo, is associated with the contexts of argumentation and the desire to express one's own opinion, and that is why this option focuses on the presence of the speaker, and also concentrates discourse on the personal sphere. On the other hand, the omission of the subject in such a context is more often encountered in cases of the lack of confidence, formulating a hypothesis with assumptions which are usually found in the field of the generalized. But precisely this sociolinguistic variability can also depend on certain cognitive factors. From the cognitive point of view, the verb form creo has a basic invariant content, although, depending on the context, it can acquire a variety of shades and interpretations. In all studied cases of use the investigated form is characterized by a certain conceptual content: the speaker expresses a part of his knowledge of reality or what is his assumption of reality beyond his knowledge. And vice versa, should be*

(Problems of cognitive linguistics)

**Functional features of personal-pronominal words of Spanish discourse in the cognitive aspect on the example of construction Yo creo** (in Ukrainian)

**[Funkcional'ni osoblyvosti osobovyh zajmennykovykh sliv ispanomovnogo dyskursu u kognityvnomu aspekti na prykladi konstrukcii' Yo creo]**

© Lomakina I. A. [Lomakyna I. A.] [lomakinairi@gmail.com](mailto:lomakinairi@gmail.com)

**ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ  
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]**

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна  
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

*emphasized that there are significant differences at the semantic level between the constructions *creo* / *yo creo*. The use or omission of the subject in the investigated statements is not casual, because it correlates with the semantics of the discourse-cognitive nature and can be an important stylistic resource of communication. These semantics can be positioned in an abstract form between the subjectivity and the objectivity of the linguistic statement.*

**Key words:** *personal-pronominal words, subject, syntactic variability, discourse, cognition, consciousness, communicative style.*

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЛИЧНО-МЕСТОИМЕННЫХ  
СЛОВ ИСПАНОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА В КОГНИТИВНОМ АСПЕКТЕ  
НА ПРИМЕРЕ КОНСТРУКЦИИ *YO CREO***

**Ирина Анатольевна Ломакина** (г. Киев, Украина)  
[lomakinairi@gmail.com](mailto:lomakinairi@gmail.com)

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Военно-дипломатическая академия имени Евгения Березняка  
(Министерство обороны Украины)  
04119, г. Киев, ул. Мельникова, 81

*В статье рассматривается семантико-грамматическая конструкция (*Yo creo*), я считаю, которая используется для формирования контекста очевидности и достоверности при определенном предположении. Использование субъекта, лично-местоименного слова первого лица *yo*, связывается с контекстами аргументации и желанием выразить свое собственное мнение, и именно поэтому этот вариант фокусирует внимание на присутствии говорящего, а также концентрирует дискурс на личностной сфере. В свою очередь, опущение подлежащего в таком контексте чаще встречается в случаях отсутствия уверенности, при формулировке гипотезы с предположениями, которые обычно находятся в сфере обобщенного. Но именно эта социолингвистическая вариативность может также зависеть от определенных когнитивных факторов. С когнитивной точки зрения глагольная форма *creo* обладает основным инвариантным значением, хотя, в зависимости от контекста, оно может приобретать разнообразные оттенки и интерпретации. В*

© Ломакіна І. А. [Ломакина И. А.] [lomakinairi@gmail.com](mailto:lomakinairi@gmail.com)

Функціональні особливості особових займенникових слів іспаномовного дискурсу у когнітивному аспекті на прикладі конструкції *Yo creo* (Українською)

[Функциональные особенности лично-местоименных слов испаноязычного дискурса в когнитивном аспекте на примере конструкции *Yo creo* (На укр. яз.)]

(Проблеми когнітивної лінгвістики [Проблемы когнитивной лингвистики])

**PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS**  
**[PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]**

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

*рассматриваемых случаях использования для исследуемой формы характерно определенное концептуальное содержание – говорящий выражает то, что является частью его знания о реальности, или его предположением о реальности за пределами его знаний. И наоборот, следует подчеркнуть, что существуют весомые различия на семантическом уровне между конструкциями *creo / yo creo*. Использование или опущение субъекта в данных выражениях не является случайным, потому что соотносится со значениями дискурсивно-когнитивной природы, и может быть важным стилистическим ресурсом коммуникации. Эти значения можно расположить в абстрактной форме между субъективностью и объективностью лингвистического утверждения.*

**Ключевые слова:** лично-местоименные слова, субъект, синтаксическая вариативность, дискурс, познание, сознание, коммуникативный стиль.

Сучасна лінгвістика не обмежується вивченням структури мови, бо вже відомо, що для дослідження особливостей дискурсу необхідно звернутися також і до носія мови, спостерігати мовленнєву діяльність і людину в ній, як центр комунікації. Когнітивний напрям розглядає функціонування мови як різновид когнітивної, тобто пізнавальної, діяльності, а когнітивні механізми та структури людської свідомості досліджує через мовленнєві явища.

«Мова відображає загальний спосіб сприйняття світу, в мові відбивається те, як людина бачить навколишній реальний світ і своє місце в ньому» [2, с. 9], внаслідок чого формується мовна картина світу індивіда і нації в цілому. А саме семантико-когнітивний напрям досліджує граматичну семантику мови як засіб доступу до змісту концептів, як засіб їх моделювання від мовленнєвої семантики мови до концептосфери.

**Актуальність** зумовлена дослідженням саме когнітивного аспекту функціонування в дискурсі особових займенникових слів, які пов'язані з людиною в процесі комунікації. Особові займенникові слова іспанської мови досліджувалися у різних аспектах: синтаксичному, семантичному, морфологічному, з точки зору їх функцій у мовленні та прагматичних характеристик. Але перспективність дослідження іспанськомовних займенникових слів з позицій когнітивної лінгвістики та дискурсології важко переоцінити, беручи до уваги їх безпосередній зв'язок з мовленнєвою ситуацією і людиною як центром комунікації. Зазначений клас слів є очевидною мовною універсалією, що присутня у всіх мовах світу. Неослабний

(Problems of cognitive linguistics)

**Functional features of personal-pronominal words of Spanish discourse in the cognitive aspect on the example of construction *Yo creo* (in Ukrainian)**

**[Funktional'ni osoblyvosti osobovyh zajmennykovykh sliv ispanomovnogo dyskursu u kognityvnomu aspekti na prykladi konstrukcii' *Yo creo*]**

© Lomakina I. A. [Lomakyna I. A.] lomakinairi@gmail.com

ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ  
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна  
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemanitics>

інтерес до класу особових займенникових слів обумовлений його неоднорідністю і універсальністю значення.

**Наукова новизна** дослідження полягає в з'ясуванні залежності використання особових займенникових слів в іспаномовному дискурсі від екстралінгвістичних чинників, пов'язаних з когнітивними процесами, свідомістю людини.

**Метою** дослідження є визначення, як вживання або опущення суб'єкта, і зокрема суб'єкта у зазначених виразах *creo / yo creo*, виходячи з когнітивних характеристик цієї граматичної одиниці, впливає на стиль дискурсу.

**Об'єктом** дослідження обрано особові займенникові слова як узагальнено-вказівний розряд іменників предметності взагалі, що використовується для опосередкованого позначення предметів конкретної ситуації або попереднього контексту. **Предметом** дослідження є вплив на стилістичну забарвленість дискурсу вживання або опущення суб'єкта у виразах *creo / yo creo*, виходячи з когнітивних характеристик цієї граматичної одиниці. А також природа синтаксичної системи, як такої, що може генерувати певні значення.

Відомо, що в більшості контекстів синтаксис іспанської мови дозволяє опущення граматичного суб'єкта. Однак, вибір мовця, вживати чи не вживати суб'єкт виражений особовим займенниковим словом, навряд чи може вважатися випадковим, адже він тісно пов'язаний з дискурсивно-прагматичними чинниками, які в свою чергу є відображенням когнітивних підстав лінгвістичної варіативності. У статті розглядається семантико-граматична конструкція *(Yo) creo* – українською *я вважаю*, яка звичайно використовується, щоб надати контекст очевидності та вірогідності певному припущенню. Вживання суб'єкта, пов'язується з контекстами аргументації та бажанням висловити думку, тому цей варіант фокусує увагу на перцептивному рівні на присутності мовця, а також концентрує дискурс на особовій сфері. І навпаки, опущення підмета у такому контексті частіше зустрічається у випадках відсутності впевненості, при формулюванні гіпотези з припущеннями, які звичайно знаходяться у сфері загального. Така соціолінгвістична варіативність може співвідноситися з певними когнітивними чинниками. Опущення особового займенникового слова є звичайним, коли мовець має намір створити враження професійної об'єктивності, наприклад, у мовленні журналістів. З іншого боку у мовленні політиків, коли вони висловлюють свої

© Ломакіна І. А. [Ломакіна І. А.] lomakinairi@gmail.com

Функціональні особливості особових займенникових слів іспаномовного дискурсу у когнітивному аспекті на прикладі конструкції *Yo creo* (Українською)[Функциональные особенности лично-местоименных слов испаноязычного дискурса в когнитивном аспекте на примере конструкции *Yo creo* (На укр. яз.)]

(Проблеми когнітивної лінгвістики [Проблемы когнитивной лингвистики])

**PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS**  
**[PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]**

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

аргументи, можна виділити, навпаки, емпатичне вживання особового займенникового слова уо.

Так само існують певні гендерні розбіжності у вживанні імпліцитних та експліцитних форм уо. У мовленні чоловіків та жінок спостерігаються відмінності у частотності вживання саме форми *creo*, що може вказувати на різне ставлення до об'єктивності ситуації дискурсу. Таким чином зазначена варіативність може досліджуватися як певний динамічний засіб впливу на стиль дискурсу та джерело створення нових змістів та семантичних відтінків.

Частотність з'явлення однієї морфо-синтаксичної форми у порівнянні з іншою є об'єктом дослідження вже досить давно, але зазвичай не спостерігаються спроби пояснити таку частотність враховуючи якісні аспекти впливу дискурсивно-прагматичних умов на граматичну варіативність. Пропонується пояснення з соціолінгвістичної галузі, і вживання певних граматичних форм співвідноситься із різноманітними суспільними чинниками. Зазначений підхід не розглядає повністю природу варіативності тому, що він є більш дескриптивним, ніж експлікативним.

У сучасному дослідженні граматичної варіативності необхідним є спостереження змін на рівні значення, завдяки яким зміна форми може створити суспільно-стилістичний та ситуативний зміст.

За традиційним підходом синтаксичні явища розглядаються незалежно від семантичного плану і зазвичай дескриптивно. У сучасних лінгвістів панує думка, що варіативність граматичних форм обумовлена саме наявністю варіативності на рівні семантики. Якщо у лінгвістичній системі виникають і існують альтернативні можливості висловити певний зміст з першого погляду майже ідентичні, можливо, це пояснюється тим, що вони націлені передати різні відтінки зазначеного змісту [2]. Такого погляду на граматичну варіативність підтримуються сучасні теорії соціолінгвістики про стиль, як витвір особистості та змістів [6], [7]. Також когнітивна теорія наголошує на тому принципі, що не можна відмежовувати мовлення від інших видів мозкової діяльності людини, і звідси виходить, що лінгвістична форма є нерозривно з'єднаною зі значенням, яке вона висловлює, а граматики будь-якої мови має у своїй основі символічний характер [8, с. 31], [5, с. 18-20]. У сучасних дослідженнях спостерігається, як за допомогою морфо-синтаксичних варіантів формуються нові комунікативні стилі, основу яких складають когнітивні риси

(Problems of cognitive linguistics)

**Functional features of personal-pronominal words of Spanish discourse in the cognitive aspect on the example of construction *Yo creo* (in Ukrainian)****[Funkcional'ni osoblyvosti osobovyh zajmennykovykh sliv ispanomovnogo dyskursu u kognityvnomu aspekti na prykladi konstrukcii' *Yo creo*]**

© Lomakina I. A. [Lomakyna I. A.] lomakinairi@gmail.com

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**  
**[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]**

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна  
 [Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

граматичних елементів. Такі стилі є джерелом різних значень у дискурсі та міжособистісній взаємодії.

Важливі складові людського буття є закодованими у дискурсі за допомогою граматичних форм: *перша / друга особа > третя особа > власні назви > назви людей > назви істот > назви неістот*. У свою чергу особові займенникові слова співвідносяться з важливішими компонентами комунікативної сцени, з основою семантичної аргументації фрази [4, с. 114]. Вживання або опущення підмета, відображає відмінності у способі концептуалізації відносин між дійовими особами дискурсу. Мовець вимагає від певної семантико-прагматичної структури, щоб вона відповідала співвідносній когнітивній схемі [4, с. 99].

Можна виділити два суттєві елементи, які висловлюють комуніканти в різних формах, що можуть протиставлятися. Перший – це тематичність або активація у дискурсивно-когнітивному контексті, де беруть участь співрозмовники. Зазвичай, коли синтаксичний суб'єкт не вживається, це означає, що він вагомо активований в контексті мовлення та його ідентифікація безпомилкова. Другий – це фокалізація, або інформативний рельєф дискурсивно-когнітивного контексту. Фокалізація – це «перспектива, з якої представляються наратовані ситуації та події; перцептивна чи концептуальна позиція, з якої вони передаються» [1, с. 147]. Суб'єкт, який вживається і є вираженням, має більше інформативне значення, ніж суб'єкт, який є опущеним, який тільки має на увазі, але не вживається. І, навіть, ще більше інформативне значення він має, коли знаходиться у поствербальній позиції, що є характерною для немаркованого синтаксичного порядку і тому емпатичною.

Обидва виміри, тематичність та фокалізація, які можуть бути виражені частково, або зовсім не виражатися, дозволяють запропонувати певну схему, що упорядковує три основні формальні можливості синтаксичного суб'єкта. Як от – опущення, вираження перед дієсловом, вираження після нього.

| Суб'єкт         | Приклад        | Тематичність або активація | Фокалізація або інформативність |
|-----------------|----------------|----------------------------|---------------------------------|
| Опущений        | <i>Creo</i>    | +                          | –                               |
| Перед дієсловом | <i>Yo creo</i> | +/–                        | +/–                             |
| Після дієслова  | <i>Creo yo</i> | –                          | +                               |

© Ломакіна І. А. [Ломакіна И. А.] lomakinairi@gmail.com

Функціональні особливості особових займенникових слів іспаномовного дискурсу у когнітивному аспекті на прикладі конструкції *Yo creo* (Українською)

[Функциональные особенности лично-местоименных слов испаноязычного дискурса в когнитивном аспекте на примере конструкции *Yo creo* (На укр. яз.)]

(Проблеми когнітивної лінгвістики [Проблемы когнитивной лингвистики])

**PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS**  
**[PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]**

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics>

Таким чином, опущений суб'єкт може вважатися найбільш відомим і активованим у контексті, одночасно найменш сфокусованим інформативно. З іншого боку, суб'єкт у позиції після дієслова має найхарактерніші синтаксичні та семантичні риси. Мовець обирає певні аспекти ситуації мовлення, включаючи або виключаючи з його сцени певних учасників. Отже, суб'єкт, виражений займенником, іконічним способом підкреслює присутність його референта у ситуації мовлення, і також виділяє, відокремлює його від інших учасників зазначеної ситуації. В свою чергу, положення суб'єкта, вираженого особовим займенниковим словом, перед дієсловом або після нього може надавати висловленню певні додаткові стилістичні якості, пов'язані з виділенням, підкресленням позиції його референта.

У сучасній іспанській мові вираз *(Yo) creo* – українською *я вважаю* має величезний семантичний спектр. Дієслово *crear* належить до класу дієслів розуміння та ставлення. Взагалі можна виділити три основні семантико-прагматичні поля значень цього дієслова. Буквальне, дослівне, основне, оригінальне значення – «віра», «вірування». *Creo en la inocencia de esta persona. Я вірю в невинність цієї людини.* Епістемічне значення, що походить та розвивається від попереднього – «гіпотеза», вірогідність якої підтверджують певні ознаки. *Creo que aquí sólo pueden entrar los socios del club. Я думаю, що сюди можуть заходити тільки члени клубу.* Аргументативне значення, що представляє думку, погляд, власне ставлення або оцінююче судження. *Creo que debemos darle esta oportunidad. Я вважаю, що ми повинні надати йому цю можливість.*

З когнітивної точки зору дієслівна форма *creo* має основне інваріантне значення, хоча, залежно від контексту, воно може набувати різноманітних відтінків та інтерпретацій. У будь-якому разі зазначена форма має певний концептуальний зміст – мовець висловлює те, що є частиною його знання про реальність, або його припущення щодо реальності поза межами його знань. І навпаки, слід підкреслити, що існують вагомні змістовні відмінності у конструкцій *creo / yo creo*. Вираження або опущення суб'єкта зазначених виразів не є випадковим, тому що співвідноситься з різноманітними змістами дискурсивно-когнітивної природи, і може бути важливим стилістичним ресурсом комунікації. Такі змісти можна розташувати в абстрактній формі між суб'єктивністю та об'єктивністю лінгвістичного твердження. Зазначаючи суб'єкт, мовець підтверджує свою присутність в мовленнєвій ситуації та

(Problems of cognitive linguistics)

**Functional features of personal-pronominal words of Spanish discourse in the cognitive aspect on the example of construction *Yo creo* (in Ukrainian)**

**[Funkcional'ni osoblyvosti osobovyh zajmennykovykh sliv ispanomovnogo dyskursu u kognityvnomu aspekti na prykladi konstrukcii' *Yo creo*]**

© Lomakina I. A. [Lomakyna I. A.] lomakinairi@gmail.com



ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ  
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна  
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemanitics>

розташовує дискурс в своїй персональній сфері, підкреслюючи свій власний зв'язок з цільовим змістом зазначеного дискурсу. І навпаки, опущення означає наближення до сфери об'єктивного, до розгляду змісту, як він є, та вірогідності, як такої, як вона є.

У різних видах контекстів ці розбіжності можуть надавати велику кількість додаткових відтінків значення. Наприклад, висловлений суб'єкт є досить поширеним у програмах радіо та телебачення, розважальних програмах, дискусіях, де звичайно висловлюються власні думки та оцінки учасників, і набуває особливої релевантності імідж мовця, який він буде саме за допомогою таких конструкцій, не тільки перед діючими особами мовної ситуації, але й перед всією спільнотою глядачів або слухачів.

Тексти, де зустрічаємо конструкцію *yo creo*, це зазвичай діалоги, в яких є необхідною підтримка дискурсивними засобами, щоб довести аргументацію власних тверджень, а також захистити свою думку або думку співрозмовника. Таким чином, це морфологічне та синтаксичне явище сприяє створенню комунікативного стилю, який не зовсім відповідає полярностям формальність/неформальність, які тут не відіграють настільки важливу роль, але допомагає створити нові значення у дискурсі, у взаємодії мовців.

**Висновки.** Отже, вживання або опущення суб'єкта у виразах *creo* / *yo creo*, виходячи з когнітивних характеристик цієї граматичної одиниці, суттєво впливають на забарвленість дискурсу, є елементами його стилю та відображають способи концептуалізації відносин між дійовими особами дискурсу. Синтаксична система може розглядатися як семантична, здатна генерувати певні значення, її природа не є категоричною, але має градації, які пропонують теоретичні пояснення лінгвістичних структур, а також механізмів, які керують їх використанням як системи суспільної комунікації.

**Подальші перспективи дослідження** ми вбачаємо в розробці методологічної бази аналізу структур з найбільш маркованими когнітивними характеристиками, що впливають на вживання або опущення суб'єкта і становлення стилю дискурсу.

## Література

1. Женетт Ж. Фигуры / Жерар Женетт. – М. : Изд-во Сабашниковых, 1998. – 944 с.
2. Кравченко А. В. Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации. – Иркутск, 1996. – 160 с.

© Ломакіна І. А. [Ломакіна І. А.] [lomakinairi@gmail.com](mailto:lomakinairi@gmail.com)Функціональні особливості особових займенникових слів іспаномовного дискурсу у когнітивному аспекті на прикладі конструкції *Yo creo* (Українською)[Функциональные особенности лично-местоименных слов испаноязычного дискурса в когнитивном аспекте на примере конструкции *Yo creo* (На укр. яз.)]

(Проблеми когнітивної лінгвістики [Проблемы когнитивной лингвистики])

**PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS**  
**[PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]**

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemanitics>

3. Aijon Oliva, M. A., Serrano M. J. Las bases cognitivas del estilo lingüístico / Miguel Ángel Aijón Oliva, María José Serrano. – Sociolinguistic Studies, 2009. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://mjserran.webs.ull.es/Programas/bases.pdf>
4. Croft W. Syntactic categories and grammatical relations / William Croft. – Chicago : Chicago University Press, 1991. – 328 p.
5. Croft W. Y, Cruse D. A. Lingüística cognitiva / William Croft , D. Alan Cruse. – Madrid : Akal Ediciones, 2008. – P. 18–20.
6. Eckert P. Linguistic variation as social practice / Penelope Eckert. – Oxford: Blackwell, 2000. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.justinecassell.com/discourse09/readings/eckert2000.pdf>
7. Eckert P., Rickford J. R. Style and social meaning / Penelope Eckert, J. R. Rickford. – Cambridge University Press, 2001. – P. 119–126.
8. Gibbs R. W. What's cognitive about cognitive linguistics / Raymond W. Gibbs. – Berlin : editado por E. H. Casad: Linguistics in the Redwoods: The expansion of a new paradigm in linguistics, 1996. – P. 27–53.

### References

1. Zhenett Zh. *Figury* [Figures]. Moscow, Sabashnikovy Publ., 1998. 944 p. (In Russian)
2. Kravchenko A. V. *Jazyk i vosprijatie: Kognitivnye aspekty jazykovoj kategorizacii* [Language and Perception: The Cognitive Aspects of Language Categorization]. Irkutsk, 1996. 160 p. (In Russian)
3. Aijon Oliva, M. A., Serrano M. J. *Las bases cognitivas del estilo lingüístico* [The cognitive bases of linguistic style]. Sociolinguistic Studies, 2009. Available at: <https://mjserran.webs.ull.es/Programas/bases.pdf> (accessed 10.01.2018) (in Spanish)
4. Croft W. *Syntactic categories and grammatical relations*. Chicago, Chicago University Press, 1991. 328 p.
5. Croft W. Y, Cruse D. A. *Lingüística cognitiva* [Cognitive linguistics]. Madrid, Akal Ediciones, 2008. P. 18–20. (in Spanish)
6. Eckert P. *Linguistic variation as social practice*. Oxford, Blackwell, 2000. Available at: <http://www.justinecassell.com/discourse09/readings/eckert2000.pdf> (accessed 10.01.2018)
7. Eckert P., Rickford J. R. *Style and social meaning*. Cambridge University Press, 2001. p. 119–126.
8. Gibbs R. W. *What's cognitive about cognitive linguistics*. Berlin, editado por E. H. Casad, Linguistics in the Redwoods: The expansion of a new paradigm in linguistics, 1996. P. 27–53.

(Problems of cognitive linguistics)

**Functional features of personal-pronominal words of Spanish discourse in the cognitive aspect on the example of construction *Yo creo*** (in Ukrainian)

**[Funkcional'ni osoblyvosti osobovyh zajmennykovykh sliv ispanomovnogo dyskursu u kognityvnomu aspekti na prykladi konstrukcii' *Yo creo*]**

© Lomakina I. A. [Lomakyna I. A.] lomakinairi@gmail.com